

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1995-1996 (*)

5 FEBRUARI 1996

WETSVOORSTEL

betreffende de herverdeling van de arbeid in het leger

(Ingediend door de heer Hieronymus Cuyt)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Sinds het ontstaan van een nieuwe geopolitieke en geostrategische situatie op het Europese continent met de ontbinding van het Oosteuropese communistische blok en van het Warschaupakt, werd het Belgische leger reeds aan twee vermageringskuren onderworpen. De dreiging van een massale invasie vanuit Oost-Europa is immers weggevallen.

Gezien deze heel nieuwe situatie en omdat België belangrijke budgettaire inspanningen moet leveren om de staatsschuld onder controle te brengen, besliste de regering Dehaene-I in januari 1993 dat het leger nog moest afslanken. Dit herstructureringsplan is gebaseerd op 3 krachtlijnen :

1° het budget Landsverdediging blijft tot eind 1997 onder de 98 miljard frank, dit wil zeggen dat er geen compensatie is voor de inflatie, wat neerkomt op een jaarlijkse reële vermindering van het budget met 2 tot 3 %, het inflatiepercentage van de jongste drie jaren;

2° de duur van de dienstplicht werd geleidelijk verminderd en vanaf de lichting 1994 werd de dienstplicht volledig opgeheven;

(*) Tweede zitting van de 49^e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1995-1996 (*)

5 FÉVRIER 1996

PROPOSITION DE LOI

relative à la redistribution du travail au sein de l'armée

(Déposée par M. Hieronymus Cuyt)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Depuis que la situation géopolitique et géostratégique s'est modifiée sur le continent européen par suite de la dissolution du bloc de l'Est et du Pacte de Varsovie, l'armée belge a été soumise par deux fois à une réduction d'effectifs. La menace d'une invasion massive à partir des pays de l'Est a en effet disparu.

Compte tenu de cette toute nouvelle situation et étant donné que la Belgique doit fournir d'importants efforts budgétaires afin de maîtriser sa dette publique, le premier gouvernement Dehaene a décidé en janvier 1993 que les effectifs de l'armée devaient encore être réduits, et ce, dans le cadre de la mise en œuvre d'un plan de restructuration s'articulant autour de trois axes :

1° le budget de la Défense nationale restera inférieur à 98 milliards de francs jusqu'à la fin de 1997 (ce qui signifie que l'inflation ne sera pas compensée), ce qui équivaut à une réduction annuelle réelle du budget de 2 à 3 %, soit le taux d'inflation des trois dernières années;

2° la durée du service militaire a été progressivement réduite et le service militaire a été supprimé à partir de la levée 1994;

(*) Deuxième session de la 49^e législature.

3° België blijft voort aan zijn internationale verbintenissen voldoen.

Terwijl het leger in mei 1992 nog 79 957 militairen onder de wapens had en 5 842 burgers werk verschaft, is het streefcijfer voor 1997 42 500 militairen (waarvan 2 500 in opleiding) en 5 000 burgers. Het aantal burgers is afgenomen door de wervingsstop bij het openbaar ambt maar ook door het afschaffen van een aantal functies die door contractuelen ingevuld werden, onder meer in Duitsland.

Het Belgisch leger wordt dus een beroepsleger, maar toch zal ook het aantal beroepsmilitairen dienen te verminderen: er zijn minder officieren en onderofficieren nodig. Om de streefdoelen te bereiken zouden er naar schatting naast het gewone vertrek in de periode 1995-1997 nog 560 officieren en 3 605 onderofficieren ⁽¹⁾ het leger dienen te verlaten.

De regering besliste echter ook dat de herstructurering op een sociale manier diende te verlopen: er komen dus geen gedwongen ontslagen. Anderzijds is er ook nood aan jonge militairen die de gevechtsfuncties overnemen van de dienstplichtigen.

Het aantal personeelsleden wordt dus de volgende jaren volgens plan nog verminderd.

De vrijwillige afvloeiingen gebeuren echter trager dan verwacht. Dit brengt met zich mee dat het budgettaire plafond van 98 miljard frank onder druk komt te staan; ongeveer 65 % van het budget van Landsverdediging gaat immers naar personeelskosten. Bovendien werden tijdens de vorige regeringsperiode de weddeschalen van de beroepsmilitairen aangepast.

Er werden reeds maatregelen genomen om de leeftijdspiramide in een afgeslankt leger tot normale proporties terug te brengen: enerzijds maatregelen om overtallige, oudere militairen in andere overheidsdiensten in te zetten en anderzijds de recrutering van jonge korte termijn-vrijwilligers.

De huidige minister van Landsverdediging heeft al toegegeven dat deze maatregelen niet voldoende zullen zijn om de objectieven te bereiken. Hij zal dan ook wetsontwerpen indienen in de Kamer waarin in bijkomende maatregelen voorzien is. Deze bijkomende maatregelen zijn vertrekpremies, verlof van lange duur voor militairen die vijf jaar van hun pensioen verwijderd zijn en gelijkstelling van de pensioenleeftijd voor ex-specialisten. De minister van Landsverdediging deelde de commissie Landsverdediging mee dat er nog om en nabij 4 000 militairen in overtal zijn ten opzichte van de objectieven. Hiervan denkt hij er nog een tweeduizendtal te kunnen laten afvloeien door middel van bijkomende maatregelen.

3° la Belgique continuera à tenir ses engagements internationaux.

Alors qu'en mai 1992, l'armée comptait encore 79 957 militaires et procurait du travail à 5 842 civils, le chiffre à atteindre pour 1997 est de 42 500 militaires (dont 2 500 à l'instruction) et 5 000 civils. Si le nombre de civils a diminué, c'est non seulement par suite du blocage des recrutements dans la fonction publique, mais également du fait de la suppression d'une série d'emplois qui étaient occupés par des contractuels, notamment en Allemagne.

Bien que l'armée belge se transforme donc en une armée de métier, il conviendra aussi de réduire le nombre de militaires de carrière, étant donné que le besoin d'officiers et de sous-officiers s'amenuise. Pour atteindre les objectifs fixés, on peut estimer qu'en plus des départs naturels, 560 officiers et 3 605 sous-officiers ⁽¹⁾ devraient quitter l'armée au cours de la période 1995-1997.

Le gouvernement a toutefois également décidé que la restructuration devait s'opérer de manière socialement acceptable, ce qui signifie qu'il n'y aura pas de licenciements. Les forces armées ont par ailleurs besoin de jeunes militaires, qui reprendront les fonctions de combat des miliciens.

Les effectifs seront donc encore réduits au cours des prochaines années, selon le schéma planifié.

Les départs volontaires s'effectuent cependant à un rythme moins soutenu que prévu, ce qui a pour conséquence qu'il devient difficile de respecter le plafond budgétaire de 98 milliards de francs. Les dépenses de personnel absorbent en effet quelque 65 % du budget de la Défense nationale. En outre, les barèmes des militaires de carrière ont été adaptés au cours de la législature précédente.

Des mesures ont déjà été prises afin de ramener la pyramide des âges à des proportions normales dans une armée « dégraissée »: il s'agit, d'une part, de mesures visant à reclasser les militaires âgés surnuméraires dans d'autres services publics et, d'autre part, du recrutement de jeunes volontaires court terme.

L'actuel ministre de la Défense nationale a d'ores et déjà reconnu que ces mesures ne permettraient pas d'atteindre les objectifs fixés. Il déposera dès lors à la Chambre des projets de loi prévoyant des mesures complémentaires. Ces mesures seront les suivantes: l'octroi de primes de départ, l'instauration d'un congé de longue durée pour les militaires appelés à prendre leur pension dans un délai de cinq ans et l'alignement de l'âge de la pension pour les anciens spécialistes. Le ministre de la Défense nationale a fait savoir à la commission de la Défense nationale qu'il y a encore un excédent de près de 4 000 militaires par rapport aux objectifs. Il croit pouvoir inciter encore environ deux milliers de militaires à quitter l'armée en prenant des mesures complémentaires.

⁽¹⁾ Cijfers geldig op 1 maart 1995, antwoord generale staf op vergadering met de syndicale organisaties - maart 1995.

⁽¹⁾ Chiffres valables au 1^{er} mars 1995, réponse fournie par l'état-major général au cours d'une réunion avec les organisations syndicales - mars 1995.

Arbeidsherverdelende maatregelen

Wij zijn echter van oordeel dat er, aangepast aan het leger, ook formules moeten komen van loopbaanonderbreking en vrijwillige arbeidsduurvermindering. Dergelijke maatregelen hebben niet alleen een bijkomend arbeidsherverdelend effect maar zullen tevens het leger aantrekkelijker maken op de arbeidsmarkt. Dergelijke maatregelen zullen bovendien de kwaliteit van de arbeidsomstandigheden binnen het leger grondig verbeteren.

In de privé-sector worden reeds jarenlang arbeidsherverdelende maatregelen gebruikt om enerzijds ontslagen te vermijden en anderzijds nieuwe arbeidsplaatsen te creëren. De loopbaanonderbreking kent men sinds geruime tijd in alle openbare diensten, maar niet in het leger. Met de wettelijke regeling uitgewerkt door minister Johan Vande Lanotte zijn er nu ook verregaande mogelijkheden tot vrijwillige arbeidsduurverkortening binnen het openbaar ambt, weliswaar om nieuwe banen te creëren. Binnen de krijgsmacht is van dergelijke maatregelen nog steeds geen sprake. Het is nochtans evident dat binnen een bedrijf, zelfs binnen een openbaar nutsbedrijf zoals de krijgsmacht, naast outplacementmaatregelen zoals de beziging en de overgang naar rijkswacht en burgerfuncties, ook gedacht wordt aan arbeidsduurverkortende en -herverdelende maatregelen.

1. Vaststellingen die pleiten voor de invoering van arbeidsherverdelende formules

1.1. Eerste vaststelling : het leger is een beroepsleger geworden

De afschaffing van de dienstplicht betekent dat het leger voortaan al zijn personeel op de arbeidsmarkt zal moeten recruter, in tegenstelling tot vroeger : zolang in een deel van de personeelsbehoeften voorzien was door dienstplichtigen kende het leger weinig recruteringsproblemen. Een aanpassing aan de wetten van de arbeidsmarkt was niet nodig. Indien geen voldoende aantal jongeren interesse had voor het leger volstond het dit tekort op te vullen met dienstplichtigen. Dit was vooral waar voor de landmacht, omdat deze minder technologisch gespecialiseerd en dus afhankelijker is van ongeschoolden dan de zee- of luchtmacht.

Het leger wordt dus wat zijn recrutering betreft, een normale organisatie op de arbeidsmarkt, net zoals De Post, de politie, de rijkswacht, de NMBS of de administratie. Dit betekent dat het moet concurreren met en er zorg moet voor dragen aantrekkelijk genoeg te zijn tegenover de andere organisaties.

Mesures de redistribution du travail

Nous estimons toutefois qu'il faut également, en les adaptant à l'armée, mettre en place des formules d'interruption de carrière et de réduction volontaire du temps de travail. De telles mesures ont non seulement une incidence supplémentaire en termes de redistribution du travail, mais augmenteront également l'attrait de l'armée sur le marché du travail. Ces mesures se traduiront en outre par une amélioration qualitative très sensible des conditions de travail au sein de l'armée.

Dans le secteur privé, on recourt depuis de nombreuses années à des mesures de redistribution du travail afin d'éviter des licenciements et de créer de nouveaux emplois. L'interruption de carrière existe depuis longtemps dans tous les services publics, mais pas à l'armée. La réglementation légale élaborée par le ministre Johan Vande Lanotte a également généré de larges possibilités en matière de réduction volontaire du temps de travail au sein de la fonction publique, et ce, il va de soi, dans le but de créer des emplois. Au sein des forces armées, de telles mesures ne sont toujours pas à l'ordre du jour. Il est toutefois évident qu'au sein d'une entreprise, et même au sein d'une entreprise d'utilité publique comme les forces armées, on ne peut se borner à recourir à des mesures d'outplacement telles que l'utilisation par un employeur et le transfert à la gendarmerie ou dans des fonctions civiles, mais on envisage également d'appliquer des mesures de réduction du temps de travail et de redistribution du travail.

1. Constatations plaidant en faveur de l'instauration de formules de redistribution du travail

1.1. Première constatation : l'armée est devenue une armée de métier

La suppression du service militaire signifie que, contrairement à la situation antérieure, l'armée devra désormais recruter tout son personnel sur le marché du travail. Le recrutement ne posait en effet guère de problèmes à l'armée aussi longtemps qu'une partie de ses besoins en personnel était couverte par la levée de miliciens. Il n'était pas nécessaire que l'armée s'adapte aux lois du marché du travail. Si le nombre de jeunes intéressés par une carrière sous les drapeaux était insuffisant, il suffisait de combler ce vide par des miliciens. Cela était particulièrement vrai à la force terrestre, étant donné que celle-ci est moins spécialisée sur le plan technologique et qu'elle doit dès lors recruter plus de personnel non qualifié que la force navale ou la force aérienne.

En ce qui concerne son recrutement, l'armée devient donc un acteur normal sur le marché du travail, au même titre que La Poste, la police, la gendarmerie, la SNCB ou l'administration. Cela signifie qu'elle doit entrer en concurrence avec d'autres organisations et qu'elle doit veiller à offrir des possibilités de carrière suffisamment attrayantes par rapport à celles offertes par la concurrence.

Recente studies van de leerstoel sociale wetenschappen aan de Koninklijke Militaire School ⁽¹⁾ wijzen uit dat het leger tegenover zijn voornaamste concurrenten op de arbeidsmarkt het slechtst geplaatst is. Een beroepsleger dient nochtans voortdurend een beroep te doen op de arbeidsmarkt om een gezonde leeftijdspiramide te kunnen behouden. Er zijn natuurlijk elementen eigen aan de militaire loopbaan die als negatief ervaren worden die we niet kunnen verhelpen zonder de opdracht van het leger in gevaar te brengen ⁽²⁾. Dit moet dan ook gecompenseerd worden door andere maatregelen. De mogelijkheid op een bepaald punt in de carrière de loopbaan te onderbreken of part-time te werken kan zo'n positief element zijn.

1.2. Tweede vaststelling: arbeidsherverdelende maatregelen zijn mogelijk, zonder het functioneren van de krijgsmacht in gevaar te brengen

Een oppervlakkig punt van kritiek kan zijn dat men nu eenmaal geen soldaat part-time naar ex-Joegoslavië of Ruanda kan sturen. Toegegeven, dat zou een beetje onpraktisch zijn.

Het is daarom een zeer nuttig gegeven dat artikel 9 van de wet van 20 mei 1994 betreffende de aanwending van de krijgsmacht bepaalt dat de militair in werkelijke dienst in alle perioden van vrede zich in één van de volgende deelstanden kan bevinden:

- vorming
- normale dienst
- intensieve dienst
- hulpverlening
- operationele inzet.

Heel wat militairen bevinden zich in de deelstand normale dienst. Het leger telt heel wat niet-gevechtsfuncties in de militaire administratie, in de logistiek, in de transmissiediensten enz. Het spreekt vanzelf dat deeltijds werk enkel toepasbaar is in de deelstand normale dienst. En het is mogelijk: nu reeds kan een militair voor maximum 6 maanden deeltijds werken om medische redenen ⁽³⁾. Bovendien zijn uitzonderingen mogelijk voor personeelscategorieën waarin geen overtal bestaat. Voor de beziging werd reeds een dergelijke lijst van « onmisbaar » personeel opgesteld.

⁽¹⁾ Manigart P. (1993), « *Enquête: l'Armée belge et les jeunes* », technisch verslag SS21. Brussel: Koninklijke Militaire School, leerstoel sociale wetenschappen.

— Manigart P., N. Wauters en P.A. Charraut (1994), « *Etude de marché sur le recrutement de personnel volontaire et de carrière dans les Forces Armées belges* », technisch verslag SS23. Brussel: Koninklijke Militaire School, leerstoel sociale wetenschappen.

⁽²⁾ Zo wordt de mogelijkheid naar het buitenland gezonden te worden als negatief ervaren.

⁽³⁾ Voorlopige onderrichting betreffende de afwezigheden om gezondheidsredenen, Algemene dienst van het personeel (SGP) — Dienst tucht, militair gerecht en ontslag (SEAD), 1989, sectie I, punt 107.

Des études récentes réalisées par la chaire de sciences sociales de l'Ecole royale militaire ⁽¹⁾ montrent que l'armée est la moins bien placée par rapport à ses principaux concurrents sur le marché du travail. Une armée de métier doit pourtant faire continuellement appel au marché du travail pour pouvoir maintenir en son sein une pyramide des âges saine. Il existe bien entendu des éléments propres à la carrière militaire qui sont perçus négativement et que l'on ne peut éliminer sans mettre en péril la mission de l'armée ⁽²⁾. Cela doit être compensé par d'autres mesures. La possibilité d'interrompre la carrière à un moment donné ou de travailler à temps partiel peut être un élément positif.

1.2. Deuxième constatation: il est possible d'appliquer des mesures de redistribution du travail sans mettre en péril le fonctionnement de l'armée

On pourrait objecter accessoirement à l'application de telles mesures que l'on n'envoie pas de soldats à temps partiel en ex-Yougoslavie ou au Rwanda. Il faut admettre que cela ne serait guère commode.

Il faut toutefois savoir que la loi du 20 mai 1994 relative à la mise en oeuvre des forces armées dispose en son article 9 que le militaire en service actif en période de paix se trouve dans une des sous-positions suivantes:

- en formation
- en service normal
- en service intensif
- en assistance
- en engagement opérationnel.

De très nombreux militaires se trouvent dans la sous-position « en service normal ». L'armée compte de nombreuses fonctions non combattantes dans l'administration militaire, dans la logistique, dans les transmissions, etc. Il va de soi que le travail à temps partiel n'est applicable que dans la sous-position « en service normal ». Et, en outre, cette formule est possible: dès à présent, un militaire peut travailler à temps partiel pendant six mois au maximum pour raisons médicales ⁽³⁾. Des exceptions sont en outre possibles pour des catégories de personnel dans lesquelles il n'y a pas surnombre. Une liste de personnel « indispensable » a déjà été établie pour l'utilisation de militaires en dehors des forces armées.

⁽¹⁾ Manigart P. (1993), *Enquête: l'Armée belge et les jeunes*, rapport technique SS21. Bruxelles: Ecole royale militaire, chaire de sciences sociales.

— Manigart P., N. Wauters et P.A. Charraut (1994), *Etude de marché sur le recrutement de personnel volontaire et de carrière dans les Forces armées belges*, rapport technique SS23. Bruxelles: Ecole royale militaire, chaire de sciences sociales.

⁽²⁾ L'éventualité d'être envoyé à l'étranger est notamment considérée comme un élément négatif.

⁽³⁾ Directive provisoire relative aux absences pour raisons de santé. Service général du personnel (SGP) — Service discipline, juridiction militaire et démission (SEAD), 1989, section I, point 107.

Bovendien bestaat nu reeds de mogelijkheid dat een militair op eigen verzoek of om gezondheids-, gezins-, of tuchtredenen een tijdelijke ambtsontheffing krijgt toegestaan.

Zo onmisbaar zijn onze militairen dus niet.

De tijdelijke ambtsontheffing is echter een zeer asociaal en onaantrekkelijk statuut.

Het lijkt ons dan ook beter deze tijdelijke ambtsontheffing te beperken tot een tuchtmaatregel of een tijdelijke regeling wegens gezondheidsproblemen en ze voor het overige te vervangen door een mogelijkheid tot loopbaanonderbreking.

1.3. Derde vaststelling : er zijn nogal wat onderling gehuwde of samenwonende militairen

Er zijn in ons leger nogal wat onderling gehuwde of samenwonende militairen. Zij leerden elkaar vaak kennen in hun vroegere eenheid of kazerne. De herstructurering en de toenemende internationale opdrachten bemoeilijken in sommige gevallen hun samenzijn.

Zo is het mogelijk dat beide partners elk naar een andere kazerne werden gemuteerd bij hun terugkomst naar België. Deze kazernes kunnen ver uit elkaar liggen. Voor dergelijke koppels kan het een aantrekkelijke formule zijn dat één van beiden slechts enkele dagen per week werkt.

Of wat indien één van de partners op een langdurige missie in het buitenland is ? De extra verdiende centen gaan dan vaak naar kosten voor kinderopvang. We kunnen ons voorstellen dat het dan aantrekkelijker is dat de in België blijvende partner minder uren gaat werken en zo de kinderen kan opvangen.

1.4. Vierde vaststelling : arbeidsduurverkortung kan bijdragen tot het oplossen van het probleem van de reserve

Door de afschaffing van de legerdienst rijst het probleem van de toekomst van de reserve. Alle dienstplichtigen die met « onbepaald verlof » gestuurd worden, maken nog enkele jaren deel uit van de reserve, die in tijden van zware internationale crisis vrij snel gemobiliseerd kon worden. Dit reservepotentieel van mensen die minstens een militaire basisopleiding achter de rug hebben, zal dus geleidelijk verdwijnen. De reserve zal aangevuld worden met de ex-militairen korte termijn die nu aangeworven worden ter vervanging van dienstplichtigen in gevechtsfuncties.

Arbeidsherverdelende maatregelen zouden het leger het voordeel bieden dat in geval van crisis de part-time soldaten weer voltijdse soldaten worden. Zo zou er dus een groter reservepotentieel van goed getrainde mensen zijn.

Par ailleurs, il est dès à présent possible pour un militaire d'obtenir un retrait temporaire d'emploi pour des raisons médicales, familiales ou disciplinaires.

Nos militaires ne sont donc pas si indispensables.

Le retrait temporaire d'emploi est cependant un statut très antisocial et très peu attrayant.

Il nous paraît dès lors préférable de ne retenir ce retrait temporaire d'emploi qu'à titre de mesure disciplinaire ou de régime temporaire en cas de problèmes de santé et de le remplacer pour le reste par une possibilité d'interruption de carrière.

1.3. Troisième constatation : les couples de militaires mariés ou cohabitants sont relativement nombreux

L'armée compte assez bien de couples de militaires mariés ou cohabitants, qui se sont connus au sein de leur ancienne unité ou caserne. La restructuration et le nombre croissant de missions internationales perturbent quelquefois leur vie de famille.

C'est ainsi qu'à leur retour en Belgique, les deux partenaires peuvent avoir été mutés dans des casernes différentes, parfois fort éloignées l'une de l'autre. Ces couples peuvent être intéressés par des formules permettant à l'un des époux de ne travailler que quelques jours par semaine.

Qu'advient-il par exemple lorsque l'un des partenaires doit accomplir une mission de longue durée à l'étranger ? Les suppléments de rémunération servent alors souvent à payer les frais de garde des enfants. Nous pouvons comprendre que, dans pareil cas, il est plus intéressant pour le partenaire restant en Belgique de réduire ses prestations et de garder les enfants.

1.4. Quatrième constatation : la réduction de la durée du travail peut contribuer à résoudre le problème de la réserve

La suppression du service militaire pose le problème de l'avenir de la réserve. Pendant quelques années, tous les miliciens ayant bénéficié d'un « congé indéterminé » font encore partie de la réserve qui peut être mobilisée relativement rapidement en cas de crise internationale grave. Ce potentiel de réserve qui possède une formation militaire de base disparaîtra donc progressivement. La réserve sera complétée par les anciens militaires court terme, qui sont actuellement engagés dans les fonctions combattantes en lieu et place des miliciens.

Grâce aux mesures de redistribution du travail, les militaires à temps partiel redeviendraient des militaires à temps plein en temps de crise, l'armée disposant dès lors d'un plus grand potentiel de réserve bien entraîné.

2. Concrete maatregelen

Dit wetsvoorstel schrijft de rechten geboden door de bestaande wet- en regelgeving inzake arbeidsherverdeling over in de wetgeving die de statuten van het militair personeel regelt. Hierbij werd steeds dezelfde logica gevolgd met uitzondering van wat de vervangende aanwervingen betreft.

Wij stellen in dit wetsvoorstel dus de volgende bijkomende maatregelen voor :

2.1. De invoering van de vrijwillige vierdagen-week

Alle categorieën militairen ouder dan dertig jaar dienen een recht op overstap naar een vrijwillige vierdagenweek te krijgen. Dit betekent dat zij in de mogelijkheid gesteld worden 80 % te gaan werken, waarbij hun arbeidsprestaties verdeeld worden over vier werkdagen per week. Net als voor de ambtenaren dient de vastlegging van de werkkalender wel verzoenbaar te zijn met de goede werking van de dienst. De leeftijdsdrempel wordt ingesteld om de structuur van de leeftijdspiramide te verbeteren. Door deze leeftijdsdrempel vallen ook de militairen korte termijn buiten de maatregel.

Op dit recht kan enkel uitzondering worden gemaakt voor die categorieën militairen waarvoor het door de aard van het werk onmogelijk is slechts vier dagen te werken. We denken hierbij onder meer aan de militairen op zee. Dit wetsvoorstel geeft de minister van Landsverdediging dan ook de mogelijkheid in een koninklijk besluit de categorieën militairen aan te wijzen die geen gebruik kunnen maken van dit recht, net zoals dit reeds gebeurde in de wet op de beziging.

De militairen die in de vierdagenweek stappen, doen dit voor een jaar of langer. Ze hebben de mogelijkheid van een voltijdse hervatting na minstens één jaar, met een opzegperiode van drie maanden. Net zoals bij de halftijdse uitstap wordt de nettopremie fiscaal verrekend als vervangingsinkomen.

De militairen die in de vierdagenweek stappen, krijgen net als de ambtenaren een brutoloon van 80 %, aangevuld met een bruto weddecomplement van 3 250 frank.

De militairen behouden in de vierdagenweek hun volwaardig statuut. Hun loopbaanmogelijkheden worden voort opgebouwd alsof zij voltijds werken. Als grondslag voor de berekening van hun pensioen geldt de gemiddelde wedde, verbonden aan een voltijdse betrekking, die zij zouden genieten hebben in de vijf jaren voor hun oppensioenstelling.

Nogmaals : omdat het hier gaat om een maatregel in het kader van de herstructurering van de krijgsmacht moet niet voorzien worden in verplichte vervangende aanwervingen. Belangrijk is hierbij te vermelden dat voor militairen geen (selectieve)

2. Mesures concrètes

Nous proposons d'inscrire également les droits prévus par les lois et la réglementation sur la redistribution du travail dans la législation régissant le statut du personnel militaire. Notre proposition procède toujours de la même logique, sauf en ce qui concerne l'obligation de remplacement.

Nous proposons dès lors d'introduire les mesures complémentaires suivantes :

2.1. Instauration de la semaine de quatre jours sur une base volontaire

Tous les militaires âgés de plus de trente ans se voient reconnaître le droit d'opter volontairement pour un régime de travail de quatre jours par semaine. Cela signifie qu'ils ont la possibilité de réduire leurs prestations à 80 % et de les répartir sur quatre jours ouvrables par semaine. Tout comme pour les agents des services publics, la fixation des horaires de travail ne peut toutefois compromettre le bon fonctionnement du service. La limite d'âge a été introduite afin d'améliorer la structure de la pyramide des âges. L'introduction de cette limite d'âge a également pour effet d'exclure les militaires court terme du champ d'application de la mesure.

Peuvent seuls être exclus du bénéfice de ce droit, les militaires dont les prestations ne peuvent être réparties sur quatre jours par semaine en raison de la nature même de leur travail. Nous songeons notamment aux militaires travaillant en mer. A l'instar de la loi relative à l'utilisation des militaires, la présente proposition accorde dès lors au ministre de la Défense nationale la possibilité de désigner par arrêté royal les catégories de militaires ne pouvant pas prétendre à ce droit.

Les militaires qui optent pour la semaine de quatre jours s'engagent dans ce régime pour une durée d'un an au moins. Ils ont la possibilité de reprendre à plein temps après un an au moins et moyennant un préavis de trois mois. Tout comme dans le cas du départ à mi-temps, la prime nette est considérée fiscalement comme un revenu de remplacement.

A l'instar des agents des services publics, les militaires qui optent pour la semaine de quatre jours perçoivent un salaire brut de 80 %, majoré d'un complément de traitement brut de 3 250 francs.

Les militaires travaillant quatre jours par semaine conservent l'intégralité de leur statut. Leurs possibilités de carrière sont maintenues comme s'ils exerçaient des prestations à temps plein. Leur pension sera calculée sur la base du traitement moyen dont ils auraient bénéficié s'ils avaient travaillé à plein temps, au cours des cinq années précédant leur mise à la retraite.

Rappelons que, dès lors que cette mesure est proposée dans le cadre de la restructuration des forces armées, il n'y a pas d'obligation de remplacement. A noter qu'à l'inverse des agents de la fonction publique, les militaires ne sont pas soumis au blocage

aanwervingsstop geldt zoals voor ambtenaren en dat dus nog steeds jonge mensen gerecruteerd worden.

2.2. Halftijdse vervroegde uitstap

Verschillende categorieën militairen zijn op vrij jonge leeftijd pensioengerechtigd, de meeste op 56 jaar. Ze nog vroeger op rust stellen, is zowel budgettair als maatschappelijk inderdaad niet verantwoord.

Wij stellen voor de militairen die nog slechts 5 jaar van hun opruststelling verwijderd zijn, net als alle andere overheidsambtenaren, de mogelijkheid te geven van een vrijwillige halftijdse vervroegde uitstap. Dit systeem is analoog met het systeem van de halftijdse loopbaanonderbreking. Het geeft de iets oudere militairen het recht de laatste jaren van hun loopbaan halftijds te gaan werken. Het zijn immers vooral oudere militairen die in overtal zijn.

In tegenstelling tot de maatregelen voor de andere departementen, voorgesteld door minister Vande Lanotte en goedgekeurd door de ministerraad, mag hier geen enkele beperking in functie van onmisbaarheid voor de dienst gelden. Het gaat immers om een afslankingsoperatie. Het spreekt verder ook vanzelf dat niet in automatische vervanging door nieuwe aanwervingen dient voorzien te worden. Anderzijds blijft het departement natuurlijk jonge militairen, waaronder vrijwilligers korte termijn recruterende.

Bovenop hun halftijdse loon krijgen de « uitstappers » een nettopremie van 9 000 frank per maand, betaald door het departement Landsverdediging. Op deze premie is geen bedrijfsvoorheffing verschuldigd. De premie zal wel fiscaal als vervangingsinkomen verrekend worden.

De militairen in halftijdse vervroegde uitstap behouden een volwaardig statuut. Als grondslag voor de berekening van het pensioen geldt de gemiddelde wedde verbonden aan een voltijdse betrekking die de betrokken militair zou genoten hebben in de vijf jaren voor de oppensioenstelling.

2.3. Loopbaanonderbreking

Analoog met de andere openbare diensten moet het recht op halftijdse of voltijdse loopbaanonderbreking voor militairen ingevoerd worden. Dit recht kan slechts gelden voor de militairen die zich in de deelstand « normale dienst » bevinden. Verschillend van andere departementen dient wel bepaald te worden dat de loopbaanonderbreking een einde kan krijgen indien in geval van verhoogde paraatheid van het leger meer manschappen in operationele inzet, hulpverlening of intensieve dienst geplaatst moeten wor-

(sélectif) des recrutements de telle sorte que l'engagement de jeunes reste toujours possible.

2.2. Départ anticipé à mi-temps

Diverses catégories de militaires peuvent accéder à la retraite à un âge relativement jeune, à cinquante-six ans pour la plupart. Il ne serait dès lors pas justifié, tant pour des motifs budgétaires que pour des motifs sociaux, d'avancer encore le moment de leur retraite.

A l'instar de la faculté déjà octroyée à l'ensemble des autres fonctionnaires, nous proposons d'accorder le droit au départ anticipé à mi-temps aux militaires à qui il ne reste plus que cinq années de carrière avant la mise à la retraite. Ce système est analogue à celui de l'interruption à mi-temps de la carrière. Il accorde le droit aux militaires les plus âgés de travailler à mi-temps durant les dernières années de leur carrière. Ce sont en effet principalement les militaires les plus âgés qui sont en surnombre.

Contrairement à ce que prévoient les mesures proposées pour les autres départements par le ministre Vande Lanotte et approuvées par le Conseil des ministres, les besoins du service ne pourront être invoqués pour justifier une restriction quelconque à l'usage de ce droit. Le but poursuivi est de réduire les effectifs. Il est du reste évident qu'il ne faudra pas non plus recruter de nouveaux militaires pour pourvoir automatiquement au remplacement des militaires faisant usage du droit au départ anticipé à mi-temps. D'autre part, le département continuera, bien sûr, à recruter de jeunes militaires, parmi lesquels des volontaires court terme.

Les militaires qui feront usage du droit au départ anticipé à mi-temps recevront à charge du département de la Défense nationale, en plus de leur traitement pour prestations à mi-temps, une prime mensuelle nette de 9 000 francs. Aucun précompte professionnel ne sera dû sur cette prime. D'un point de vue fiscal, celle-ci sera considérée comme un revenu de remplacement.

Les militaires qui feront usage du droit au départ anticipé à mi-temps conserveront un statut à part entière. Leur pension sera calculée sur la base du traitement moyen pour des prestations à plein temps dont ils auraient bénéficié au cours des cinq années ayant précédé leur mise à la retraite.

2.3. Interruption de carrière

Il faut instaurer, comme dans les autres services publics un droit à l'interruption à mi-temps ou complète de la carrière en faveur des militaires. Ce droit ne peut être accordé qu'aux militaires se trouvant dans la sous-position « en service normal ». Contrairement à ce qui est prévu pour d'autres départements, il convient toutefois de préciser qu'il pourra être mis fin à l'interruption de carrière si, en cas de disponibilité opérationnelle renforcée de l'armée, il y a lieu de placer davantage de militaires en engage-

den. Deze mogelijkheid kan slechts gebruikt worden in allerhoogste nood. Indien deze manschappen vrijwillig zouden afgevoerd zijn, zou men er immers ook geen beroep op kunnen doen.

Er kan misschien geopperd worden dat het nu reeds mogelijk is voor militairen een tijdelijke ambts-ontheffing te krijgen voor persoonlijke aangelegenheden. Dit is echter een zeer asociale, slechts in nood te gebruiken mogelijkheid. De betrokken militair belandt immers in een totaal sociaal-juridisch vacuüm.

Het recht op loopbaanonderbreking kan niet gelden voor de militairen korte termijn (zie de artikelen 3, 9 en 15 van dit voorstel, die in § 2 van de voorgestelde artikelen telkens een uitzondering maken voor die militairen).

Het recht op loopbaanonderbreking wordt bovendien ingevoerd ter vervanging van het bijzonder asociale systeem van tijdelijke ambts-ontheffing. We beperken in de artikelen 2, 8 en 14 de mogelijkheid tot tijdelijke ambts-ontheffing dan ook tot een tuchtmaatregel of als een residuaire mogelijkheid in het geval van gezondheidsproblemen.

Waar in de rest van het openbaar ambt de duur van de loopbaanonderbrekingen in een beroepsloopbaan mag oplopen tot een totaal van zestig maanden hebben wij er in het geval van de militairen voor geopteerd deze totale duur te beperken tot een totaal van 36 maanden op een volledige loopbaan. De militaire loopbaan is immers veel korter, de meeste militairen zijn bij het bereiken van de leeftijd van 56 jaar reeds pensioengerechtigd.

Het is een algemeen geldende regel in de openbare sector dat loopbaanonderbrekers slechts inkomsten uit beroepsactiviteiten mogen cumuleren met inkomsten uit een nevenactiviteit in loondienst die werd uitgeoefend voor de loopbaanonderbreking op voorwaarde dat deze activiteit niet wordt uitgebreid tijdens de loopbaanonderbreking. In dit wetsvoorstel wijken wij af van die regel. Het is immers de bedoeling dat militaire loopbaanonderbrekers eveneens aangemoedigd worden om een nieuwe beroepsloopbaan te ontwikkelen. De artikelen 3, 9 en 15 (§ 11 van de voorgestelde bepalingen) staan dus een cumulatieve toe van inkomsten uit een bijkomende beroepsactiviteit, ook al werden deze tijdens de loopbaanonderbreking opgestart of uitgebreid, en dit tijdens de eerste twaalf maanden van de loopbaanonderbreking. Na deze termijn van twaalf maanden moet de militair een keuze maken. De adviezen van de onderzoekscommissie Legeraankopen indachtig moeten we echter vermijden dat militairen met loopbaanonderbreking een carrière in het leger gaan cumuleren met een carrière in bedrijven die goederen en diensten leveren aan het ministerie van Landsverdediging. In dezelfde artikelen werd dus een uitzondering op de cumulatieregel ingevoerd. We verwijzen hierbij ook naar ons wetsvoorstel dat een sperperiode van vijf jaar invoert voor militairen die na hun ontslag willen werken voor bedrijven die goederen of dien-

ment operationeel, in assistentie of in dienst intensif. Deze mogelijkheid zal niet worden gebruikt in cas de besoin extrême. Si ces militaires étaient partis volontairement, on ne pourrait en effet de toute façon plus faire appel à eux.

D'aucuns allégueraient peut-être que les militaires peuvent d'ores et déjà bénéficier d'un retrait temporaire d'emploi pour convenances personnelles, mais il s'agit d'une possibilité particulièrement antisociale et à n'utiliser qu'en cas d'absolue nécessité, car le militaire concerné se retrouve alors dans une situation de vide socio-juridique total.

Le droit à l'interruption de carrière ne s'applique pas aux militaires court terme (voir les articles 3, 9 et 15 de la présente proposition, qui instaurent chaque fois, au § 2 des articles proposés, une exception pour cette catégorie de militaires).

Le droit à l'interruption de carrière est en outre instauré en remplacement du régime particulièrement antisocial du retrait temporaire d'emploi. Les articles 2, 8 et 14 de la présente proposition de loi ne retiennent le retrait temporaire d'emploi qu'à titre de mesure disciplinaire ou de possibilité résiduelle en cas de problèmes de santé.

Alors que dans le reste de la fonction publique, la durée totale des interruptions de carrière peut atteindre soixante mois au cours d'une carrière, nous proposons de la limiter, dans le cas des militaires, à trente-six mois pour une carrière complète. La carrière militaire est en effet beaucoup plus courte, la plupart des militaires pouvant accéder à la retraite dès l'âge de cinquante-six ans.

Il existe, dans l'ensemble du secteur public, une règle générale qui veut que les membres du personnel interrompant leur carrière ne puissent cumuler des revenus provenant de leurs activités professionnelles avec des revenus provenant d'une activité accessoire en tant que travailleur salarié, déjà exercée avant l'interruption de carrière qu'à condition que cette activité ne soit pas étendue au cours de l'interruption de carrière. La présente proposition de loi déroge à cette règle, car nous voulons également inciter les militaires qui interrompent leur carrière à entreprendre une nouvelle carrière professionnelle. Les articles 3, 9 et 15 (§ 11 des dispositions proposées) autorisent donc le cumul avec des revenus provenant d'une activité professionnelle complémentaire, même si celle-ci a été entamée ou étendue au cours de l'interruption de carrière, et ce, durant les douze premiers mois de l'interruption de carrière. Au terme de ce délai de douze mois, le militaire devra faire un choix. Compte tenu des recommandations de la commission d'enquête sur les commandes militaires, il faut toutefois éviter que des militaires en interruption de carrière profitent de cette interruption pour exercer une activité dans une entreprise qui fournit des biens et des services au ministère de la Défense nationale. Les articles précités prévoient donc une exception à l'autorisation de cumul d'activités. A ce propos, nous renvoyons aussi à notre propo-

sten leveren aan het ministerie van Landsverdediging (Stuk n° 195/1-95/96).

H. CUYT

WETSVOORSTEL

Afdeling 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Dit wetsvoorstel regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Afdeling 2

Wijzigingen van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut der beroepsofficieren van de land-, de lucht-, de zeemacht en de medische dienst en der reserveofficieren van alle krijgsmachtdelen en van de medische dienst

Art. 2

Artikel 14 van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut der beroepsofficieren van de land-, de lucht-, de zeemacht en de medische dienst en der reserveofficieren van alle krijgsmachtdelen en van de medische dienst, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 14. — Tijdelijke ambtsontheffing heeft alleen plaats bij tuchtmaatregel of om gezondheidsredenen. »

Art. 3

Artikel 15 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 15. — § 1. De officieren hebben recht op een onderbreking van hun beroepsloopbaan.

§ 2. Dit recht is niet van toepassing op de militairen korte termijn zoals bedoeld in de wet van 20 mei 1994 houdende statuut van de militairen korte termijn.

§ 3. De aanvraag voor de onderbreking dient schriftelijk te worden aangevraagd bij de minister

sition de loi instaurant une période d'interdiction de cinq ans pendant laquelle les anciens militaires ne peuvent travailler pour des entreprises qui fournissent des biens ou des services au ministère de la Défense nationale (Doc. n° 195/1-95/96).

PROPOSITION DE LOI

Section 1^{re}

Disposition générale

Article 1^{er}

La présente proposition de loi règle la matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Section 2

Modifications de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical, ainsi que des officiers de réserve de toutes les forces armées et du service médical

Art. 2

L'article 14 de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical, ainsi que des officiers de réserve de toutes les forces armées et du service médical est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 14. — Le retrait temporaire d'emploi n'a lieu que par mesure disciplinaire ou pour motif de santé. »

Art. 3

L'article 15 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 15. — § 1^{er}. Les officiers ont le droit d'interrompre leur carrière professionnelle.

§ 2. Ce droit n'est pas applicable aux militaires court terme visés par la loi du 20 mai 1994 portant statut des militaires court terme.

§ 3. La demande d'interruption doit être adressée par écrit au ministre de la Défense nationale trois

van Landsverdediging, drie maanden voor de datum van de aanvang van de onderbreking van de loopbaan en moet de duur van deze onderbreking vermelden.

§ 4. De minister van Landsverdediging kan de aanvang van de loopbaanonderbreking uitstellen, om dwingende redenen die de continuïteit en de goede werking van de dienst betreffen. Van zijn met redenen omklede beslissing wordt aan de officier kennis gegeven binnen de 30 dagen te rekenen vanaf de datum van de in § 3 bedoelde aanvraag.

§ 5. De duur van de loopbaanonderbreking mag niet minder zijn dan drie maanden. In geval kan aangetoond worden dat een inwonende bloedverwant in opgaande lijn of de partner van de militair palliatieve verzorging nodig heeft is deze minimumduur 1 maand.

De hierboven bepaalde minimumduur van de loopbaanonderbreking is niet van toepassing indien een verlenging van de loopbaanonderbreking wordt aangevraagd. Met een verlenging wordt een onderbreking bedoeld die onmiddellijk aansluit op de vorige.

§ 6. De maximumduur van de loopbaanonderbreking is 12 maanden. In het geval van palliatieve zorgen is deze maximumduur 2 maanden. De totale duur van alle loopbaanonderbrekingen tijdens de loopbaan van een officier mag 36 maanden niet overschrijden.

§ 7. De toegekende loopbaanonderbrekingen eindigen van rechtswege in periode van oorlog.

§ 8. In periode van vrede kunnen, in geval van operationele inzet of van preadvies, in uitzonderlijke gevallen en voor zover de personeelsbehoefte op geen enkele andere manier kan worden ingevuld, de toegekende loopbaanonderbrekingen ingetrokken worden.

§ 9. Een onderbrekingsvergoeding, uit te betalen door het ministerie van Landsverdediging, wordt toegekend aan de officier die zijn loopbaan onderbreekt.

De onderbrekingsvergoeding wordt vastgesteld op 11 597 frank per maand tijdens de eerste twaalf maanden van de loopbaanonderbreking. Indien de onderbreking een aanvang neemt binnen 3 jaar na de geboorte of de adoptie van een kind na het eerste waarvoor de loopbaanonderbreker of zijn samenwonende echtgenoot kinderbijslag ontvangt, bedraagt de onderbrekingsvergoeding 12 702 frank voor het tweede kind en 13 806 frank vanaf het derde kind.

Na twaalf maanden loopbaanonderbreking worden de hierboven vermelde bedragen met 5 % verminderd.

Op de onderbrekingsvergoeding is de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld, van toepassing.

mois avant la date à laquelle l'interruption de carrière prend cours et doit préciser la durée de cette interruption.

§ 4. Le ministre de la Défense nationale peut différer le début de l'interruption de carrière pour des motifs impérieux inhérents à la continuité et au bon fonctionnement du service. La décision motivée est notifiée à l'officier dans les trente jours de la date à laquelle la demande visée au § 3 a été introduite.

§ 5. La durée de l'interruption de carrière ne peut être inférieure à trois mois. Cette durée minimale est ramenée à un mois s'il peut être établi qu'un ascendant vivant sous le même toit ou le partenaire du militaire requiert des soins palliatifs.

La durée minimale susmentionnée de l'interruption de carrière n'est pas d'application en cas de demande de prolongation de l'interruption de carrière. Par prolongation, il y a lieu d'entendre une interruption de carrière faisant immédiatement suite à l'interruption précédente.

§ 6. La durée maximale de l'interruption de carrière est de douze mois. En cas de soins palliatifs, cette durée maximale est de deux mois. La durée totale de l'ensemble des interruptions de la carrière d'un officier ne peut excéder trente-six mois.

§ 7. Les interruptions de carrière accordées prennent fin de plein droit en période de guerre.

§ 8. En période de paix, les interruptions de carrière accordées peuvent être annulées en cas d'engagement opérationnel ou de préavis, dans les cas exceptionnels et pour autant qu'il ne soit pas possible de répondre aux besoins en personnel d'une autre manière.

§ 9. Une allocation d'interruption, à charge du ministère de la Défense nationale, est accordée au sous-officier qui interrompt sa carrière.

L'allocation d'interruption est fixée à 11 597 francs par mois au cours des douze premiers mois de l'interruption de carrière. L'allocation d'interruption est portée à 12 702 francs pour le deuxième enfant et à 13 806 francs à partir du troisième enfant lorsque l'interruption de carrière prend cours dans un délai de trois ans à partir d'une naissance ou d'une adoption postérieure à celle d'un premier enfant, pour lequel le militaire qui interrompt sa carrière ou son conjoint vivant sous le même toit perçoit des allocations familiales.

Les montants précités sont réduits de cinq pour cent après douze mois d'interruption de carrière.

L'allocation d'interruption est soumise à l'application de la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public.

§ 10. De Koning bepaalt, naar analogie van de regeling geldig bij de andere openbare besturen, de mate waarin de periodes van loopbaanonderbreking gelden voor de berekening van het pensioen.

§ 11. De officier die zijn loopbaan onderbreekt, mag tijdens de eerste twaalf maanden van de loopbaanonderbreking een bijkomende beroepsactiviteit uitoefenen. Indien deze beroepsactiviteit voortgezet wordt bij verlenging van de loopbaanonderbreking, vervalt het recht op onderbrekingsvergoeding. De bijkomende beroepsactiviteit mag niet uitgeoefend worden in bedrijfssectoren die diensten of goederen leveren aan het ministerie van Landsverdediging. ».

Art. 4

Een artikel 24*bis*, luidend als volgt, wordt in hoofdstuk III van dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 24*bis*. — § 1. De officieren die de volle leeftijd van dertig jaar bereikt hebben en zich in de deelstand « normale dienst » bevinden, zoals bepaald in de artikelen 9 en 10 van de wet van 20 mei 1994 betreffende de aanwending van de krijgsmacht, de paraatstelling, alsook betreffende de periodes en de standen waarin de militair zich kan bevinden, hebben het recht om gedurende een ononderbroken periode van minstens één jaar vier vijfde te verrichten van de prestaties die hun normaal worden opgelegd. De prestaties worden verricht over vier werkdagen per week.

§ 2. Met een opzegging van drie maanden kan de officier een einde maken aan de arbeidsregeling bedoeld in § 1. Deze opzegging kan pas gegeven worden vanaf de eerste dag van de negende maand die volgt op de aanvang van de vermindering van de prestaties.

§ 3. De Koning bepaalt, bij in ministerraad overlegd besluit, de nadere regelen voor het uitoefenen van het in § 1 bedoelde recht alsook de categorieën van officieren die van dit recht uitgesloten zijn en de functies waarvan de functionarissen van dit recht uitgesloten zijn.

§ 4. In periode van oorlog wordt het in § 1 bedoelde recht van rechtswege opgeheven.

In periode van vrede kan, in geval van operationele inzet of van preadvies, in uitzonderlijke gevallen en voor zover de personeelsbehoefte op geen enkele andere manier kan worden ingevuld, het in § 1 toegestane recht ingetrokken worden.

§ 5. Tijdens de periode dat de officier in de vrijwillige vierdagenweek geen prestaties dient te verrichten mag hij geen winstgevende bedrijvigheid uitvoeren. ».

§ 10. Le Roi précise, par analogie avec la réglementation applicable aux autres administrations publiques, dans quelle mesure les périodes d'interruption de carrière sont prises en considération pour le calcul de la pension.

§ 11. L'officier qui interrompt sa carrière peut exercer une activité professionnelle accessoire au cours des douze premiers mois de l'interruption de carrière. La poursuite de cette activité professionnelle lors de la prolongation de l'interruption de carrière éteint le droit à l'allocation d'interruption. L'activité professionnelle accessoire ne peut être exercée dans des secteurs d'activités qui fournissent des biens ou des services au ministère de la Défense nationale. ».

Art. 4

Un article 24*bis*, libellé comme suit, est inséré dans le chapitre III de la même loi :

« Art. 24*bis*. — § 1^{er}. Les officiers qui ont atteint l'âge de 30 ans révolus et se trouvent dans la sous-position « en service normal », telle que prévue aux articles 9 et 10 de la loi du 20 mai 1994 relative à la mise en oeuvre des forces armées, à la mise en condition, ainsi qu'aux périodes et positions dans lesquelles le militaire peut se trouver, ont le droit d'effectuer, pendant une période ininterrompue d'au moins un an, quatre cinquièmes des prestations qui leur sont normalement imposées. Les prestations sont fournies sur quatre jours ouvrables par semaine.

§ 2. L'officier peut mettre fin au régime de travail visé au § 1^{er} moyennant un préavis trois mois. Ce préavis ne peut être adressé qu'à partir du premier jour du neuvième mois qui suit le début de la réduction des prestations.

§ 3. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités relatives à l'exercice du droit visé au § 1^{er} ainsi que les catégories d'officiers qui sont exclues du bénéfice de ce droit et les fonctions dont les titulaires sont exclus du bénéfice du même droit.

§ 4. En période de guerre, le droit visé au § 1^{er} est suspendu de plein droit.

En période de paix, le droit accordé en vertu du § 1^{er} peut être retiré en cas d'engagement opérationnel ou de mise en préavis, dans des circonstances exceptionnelles et pour autant qu'il ne soit pas possible de répondre aux besoins en personnel d'une autre manière.

§ 5. Pendant la période au cours de laquelle il ne doit pas effectuer de prestations dans le cadre de la semaine volontaire de quatre jours, l'officier ne peut exercer d'activités lucratives. ».

Art. 5

Een artikel 24^{ter}, luidend als volgt, wordt in hoofdstuk III van dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 24^{ter}. — § 1. De officieren die gebruik maken van het recht bedoeld in artikel 24^{bis} ontvangen vanwege het ministerie van Landsverdediging de wedde die verschuldigd is voor de verminderde prestaties. Die wedde wordt vermeerderd met een weddecomplement van 3 250 frank per maand dat integraal deel uitmaakt van de wedde. Dit bedrag is gekoppeld aan de spilindex 117,19.

§ 2. Op het weddecomplement is de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld van toepassing.

§ 3. De periode van afwezigheid wordt beschouwd als verlof en met dienstactiviteit gelijkgesteld. De officier behoudt zijn rechten op een hogere wedde, op bevordering en op een volledig pensioen. ».

Art. 6

Een artikel 24^{quater}, luidend als volgt, wordt in hoofdstuk III van dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 24^{quater}. — § 1. De officieren die zich in de deelstand « normale dienst » bevinden, zoals bepaald in artikelen 9 en 10 van de wet van 20 mei 1994 betreffende de aanwending van de krijgsmacht, de paraatstelling, alsook betreffende de periodes en de standen waarin de militair zich kan bevinden, hebben het recht om gedurende een ononderbroken periode van maximaal vijf jaar voorafgaand aan de datum van hun al dan niet vervroegde opruststelling halftijds te werken.

§ 2. Het toekennen van dat recht is afhankelijk van het indienen door de officier van een aanvraag bij de personeelsdienst waaronder hij ressorteert en waarin de betrokkene de datum vermeldt waarop hij op rust gesteld wenst te worden. Op de datum van opruststelling kan na het indienen van die aanvraag niet meer teruggekomen worden, tenzij die datum om welke reden ook, naar een vroeger tijdstip teruggebracht wordt.

De bepalingen met betrekking tot het aanvragen van het pensioen blijven gelden.

§ 3. De Koning bepaalt bij in ministerraad overlegd besluit de nadere regelen voor het uitoefenen van het recht bedoeld in § 1.

§ 4. In periode van oorlog wordt het in § 1 bedoelde recht van rechtswege opgeheven.

In periode van vrede kan, in geval van operationele inzet of van preadvies, in uitzonderlijke gevallen en voor zover de personeelsbehoefte op geen enkele manier kan worden ingevuld, het in § 1 toegestane recht ingetrokken worden.

Art. 5

Un article 24^{ter}, libellé comme suit, est inséré au chapitre III de la même loi :

« Art. 24^{ter}. — § 1^{er}. Les officiers qui font usage du droit visé à l'article 24^{bis} reçoivent, à charge du ministère de la Défense nationale, le traitement dû pour les prestations réduites. Ce traitement est majoré d'un complément de traitement de 3 250 francs par mois qui fait intégralement partie du traitement. Ce montant est relié à l'indice-pivot 117,19.

§ 2. La loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation de l'Etat de certaines dépenses du secteur public est applicable au complément de traitement.

§ 3. La période d'absence est considérée comme congé et est assimilée à une période d'activité de service. L'officier conserve ses droits à l'avancement de traitement, à la promotion et à la pension complète. ».

Art. 6

Un article 24^{quater}, libellé comme suit, est inséré dans le chapitre III de la même loi :

« Art. 24^{quater}. — § 1^{er}. Les officiers qui se trouvent dans la sous-position « en service normal », telle que prévue aux articles 9 et 10 de la loi du 20 mai 1994 relative à la mise en œuvre des forces armées, à la mise en condition, ainsi qu'aux périodes et positions dans lesquelles le militaire peut se trouver, ont le droit de travailler à mi-temps pendant une période ininterrompue de cinq ans au maximum précédant la date de leur mise à la retraite anticipée ou non.

§ 2. L'octroi de ce droit est subordonné à l'introduction par l'officier d'une demande auprès du service du personnel dont il relève et dans laquelle l'intéressé fixe la date à laquelle il désire être mis à la retraite. Après l'introduction de cette demande, il n'est plus permis de revenir sur la date de mise à la retraite, à moins que cette date pour quelque motif que ce soit ne soit avancée.

Les dispositions relatives à la demande de pension restent d'application.

§ 3. Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités relatives à l'exercice du droit visé au § 1^{er}.

§ 4. En période de guerre, le droit prévu au § 1^{er} est suspendu de plein droit.

En période de paix, le droit accordé en vertu du § 1^{er} peut être retiré en cas d'engagement opérationnel ou de mise en préavis, dans des circonstances exceptionnelles et pour autant qu'il ne soit pas possible de répondre aux besoins en personnel d'une autre manière.

§ 5. Tijdens de periode dat de officier in het kader van de halftijdse vervroegde uitstap geen prestaties dient te verrichten mag hij geen winstgevende bedrijvigheid uitvoeren. ».

Art. 7

Een artikel 24*quinquies*, luidend als volgt, wordt in hoofdstuk III van dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 24*quinquies*. — § 1. De officieren die gebruik maken van het recht bedoeld in artikel 24*quater* ontvangen vanwege het ministerie van Landsverdediging de wedde die verschuldigd is voor halftijdse prestaties alsook een maandelijks premie ten bedrage van 9 000 frank per maand.

§ 2. In afwijking van artikel 30, § 1, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt geen rekening gehouden met de in § 1 bedoelde premie voor de berekening van de sociale zekerheidsbijdragen.

§ 3. De periode van afwezigheid wordt als verlof beschouwd en met dienstactiviteit gelijkgesteld. De officier behoudt zijn rechten op een hogere wedde en zijn rechten op bevordering en op volledig pensioen. Hij verliest echter zijn aanspraak op bevordering wanneer als voorwaarde vereist is dat een plaats vacant is. ».

Afdeling 3

Wijzigingen van de wet van 27 december 1961 houdende het statuut van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht- en zeemacht en van de medische dienst

Art. 8

Artikel 16 van de wet van 27 december 1961 houdende statuut van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht- en zeemacht en van de medische dienst wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 16. — Tijdelijke ambtsontheffing heeft alleen plaats bij tuchtmaatregel of om gezondheidsredenen. ».

Art. 9

Artikel 17 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 17. — § 1. De onderofficieren hebben recht op een onderbreking van hun beroepsloopbaan.

§ 2. Dit recht is niet van toepassing op de militairen korte termijn zoals bedoeld in de wet van 20 mei 1994 houdende statuut van de militairen korte termijn.

§ 5. Pendant la période au cours de laquelle il ne doit pas effectuer de prestations dans le cadre de son départ anticipé à mi-temps, l'officier ne peut exercer d'activités lucratives. ».

Art. 7

Un article 24*quinquies*, libellé comme suit, est inséré dans le chapitre III de la même loi :

« Art. 24*quinquies*. — § 1^{er}. Les officiers qui font usage du droit visé à l'article 24*quater* reçoivent, à charge du ministère de la Défense nationale, le traitement dû pour des prestations à mi-temps ainsi qu'une prime mensuelle d'un montant de 9 000 francs.

§ 2. Par dérogation à l'article 30, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, il n'est pas tenu compte de la prime visée au § 1^{er} (pour le calcul des cotisations de sécurité sociale).

§ 3. La période d'absence est considérée comme congé et est assimilée à une période d'activité de service. L'officier conserve ses droits à l'avancement de traitement, à la promotion et à la pension complète. Il perd toutefois ses titres à la promotion lorsque la vacance d'emploi est une condition à la promotion. ».

Section 3

Modifications de la loi du 27 décembre 1961 portant statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical

Art. 8

L'article 16 de la loi du 27 décembre 1961 portant statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 16. — Le retrait temporaire d'emploi n'a lieu que par mesure disciplinaire ou pour motif de santé. ».

Art. 9

L'article 17 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 17. — § 1^{er}. Les sous-officiers ont le droit d'interrompre leur carrière professionnelle.

§ 2. Ce droit n'est pas applicable aux militaires court terme visés par la loi du 20 mai 1994 portant statut des militaires court terme.

§ 3. De aanvraag voor de onderbreking dient schriftelijk te worden aangevraagd bij de minister van Landsverdediging, drie maanden voor de datum van de aanvang van de onderbreking van de loopbaan en moet de duur van deze onderbreking vermelden.

§ 4. De minister van Landsverdediging kan de aanvang van de loopbaanonderbreking uitstellen, om dwingende redenen die de continuïteit en de goede werking van de dienst betreffen. Van zijn met redenen omklede beslissing wordt aan de onderofficier kennis gegeven binnen de 30 dagen te rekenen vanaf de datum van de in § 3 bedoelde aanvraag.

§ 5. De duur van de loopbaanonderbreking mag niet minder zijn dan drie maanden. In geval kan aangetoond worden dat een inwonende bloedverwant in opgaande lijn of de partner van de militair palliatieve verzorging nodig heeft is deze minimumduur 1 maand.

De hierboven bepaalde minimumduur van de loopbaanonderbreking is niet van toepassing indien een verlenging van de loopbaanonderbreking wordt aangevraagd. Met een verlenging wordt een onderbreking bedoeld die onmiddellijk aansluit op de vorige.

§ 6. De maximumduur van de loopbaanonderbreking is 12 maanden. In het geval van palliatieve zorgen is deze maximumduur 2 maanden. De totale duur van alle loopbaanonderbrekingen tijdens de loopbaan van een onderofficier mag 36 maanden niet overschrijden.

§ 7. De toegekende loopbaanonderbrekingen eindigen van rechtswege in periode van oorlog.

§ 8. In periode van vrede kunnen, in geval van operationele inzet of van preadvies, in uitzonderlijke gevallen en voor zover de personeelsbehoefte op geen enkele andere manier kan worden ingevuld, de toegekende loopbaanonderbrekingen ingetrokken worden.

§ 9. Een onderbrekingsvergoeding, uit te betalen door het ministerie van Landsverdediging, wordt toegekend aan de onderofficier die zijn loopbaan onderbreekt.

De onderbrekingsvergoeding wordt vastgesteld op 11 597 frank per maand tijdens de eerste twaalf maanden van de loopbaanonderbreking. Indien de onderbreking een aanvang neemt binnen 3 jaar na de geboorte of de adoptie van een kind na het eerste waarvoor de loopbaanonderbreker of zijn samenwonende echtgenoot kinderbijslag ontvangt, bedraagt de onderbrekingsvergoeding 12 702 frank voor het tweede kind en 13 806 frank vanaf het derde kind.

Na twaalf maanden loopbaanonderbreking worden de hierboven vermelde bedragen met vijf procent vermindert.

Op de onderbrekingsvergoeding is de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan

§ 3. La demande d'interruption doit être adressée par écrit au ministre de la Défense nationale trois mois avant la date à laquelle l'interruption de carrière prend cours et doit préciser la durée de cette interruption.

§ 4. Le ministre de la Défense nationale peut différer le début de l'interruption de carrière pour des motifs impérieux inhérents à la continuité et au bon fonctionnement du service. La décision motivée est notifiée au sous-officier dans les trente jours de la date à laquelle la demande visée au § 3 a été introduite.

§ 5. La durée de l'interruption de carrière ne peut être inférieure à trois mois. Cette durée minimale est ramenée à un mois s'il peut être établi qu'un ascendant vivant sous le même toit ou le partenaire du militaire requiert des soins palliatifs.

La durée minimale susmentionnée de l'interruption de carrière n'est pas d'application en cas de demande de prolongation de l'interruption de carrière. Par prolongation, il y a lieu d'entendre une interruption de carrière faisant immédiatement suite à l'interruption précédente.

§ 6. La durée maximale de l'interruption de carrière est de douze mois. En cas de soins palliatifs, cette durée maximale est de deux mois. La durée totale de l'ensemble des interruptions de la carrière d'un sous-officier ne peut excéder trente-six mois.

§ 7. Les interruptions de carrière accordées prennent fin de plein droit en période de guerre.

§ 8. En temps de paix, les interruptions de carrière accordées peuvent être annulées en cas d'engagement opérationnel ou de préavis, dans des cas exceptionnels et pour autant qu'il ne soit pas possible de répondre aux besoins en personnel d'une autre manière.

§ 9. Une allocation d'interruption, à charge du ministère de la Défense nationale, est accordée au sous-officier qui interrompt sa carrière.

L'allocation d'interruption est fixée à 11 597 francs par mois au cours des douze premiers mois de l'interruption de carrière. L'allocation d'interruption est portée à 12 702 francs pour le deuxième enfant et à 13 806 francs à partir du troisième enfant lorsque l'interruption de carrière prend cours dans un délai de trois ans à partir d'une naissance ou d'une adoption postérieure à celle d'un premier enfant, pour lequel le militaire qui interrompt sa carrière ou son conjoint vivant sous le même toit perçoit des allocations familiales.

Les montants précités sont réduits de cinq pour cent après douze mois d'interruption de carrière.

L'allocation d'interruption est soumise à l'application de la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du

het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld, van toepassing.

§ 10. De Koning bepaalt, naar analogie van de regeling geldig bij de andere openbare besturen, de mate waarin de periodes van loopbaanonderbreking gelden voor de berekening van het pensioen.

§ 11. De onderofficier die zijn loopbaan onderbreekt, mag tijdens de eerste twaalf maanden van de loopbaanonderbreking een bijkomende beroepsactiviteit uitoefenen. Indien deze beroepsactiviteit voortgezet wordt bij verlenging van de loopbaanonderbreking, vervalt het recht op onderbrekingsvergoeding. De bijkomende beroepsactiviteit mag niet uitgeoefend worden in bedrijfssectoren die diensten of goederen leveren aan het ministerie van Landsverdediging. ».

Art. 10

Een artikel 27bis, luidend als volgt, wordt in hoofdstuk III van dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 27bis. — § 1. De onderofficieren die de volle leeftijd van dertig jaar bereikt hebben en zich in de deelstand « normale dienst » bevinden, zoals bepaald in de artikelen 9 en 10 van de wet van 20 mei 1994 betreffende de aanwending van de krijgsmacht, de paraatstelling, alsook betreffende de periodes en de standen waarin de militair zich kan bevinden, hebben het recht om gedurende een ononderbroken periode van minstens één jaar vier vijfde te verrichten van de prestaties die hun normaal worden opgelegd. De prestaties worden verricht over vier werkdagen per week.

§ 2. Met een opzegging van drie maanden kan de onderofficier een einde maken aan de arbeidsregeling bedoeld in § 1. Deze opzegging kan pas gegeven worden vanaf de eerste dag van de negende maand die volgt op de aanvang van de vermindering van de prestaties.

§ 3. De Koning bepaalt, bij in ministerraad overgelegd besluit, de nadere regelen voor het uitoefenen van het in § 1 bedoelde recht alsook de categorieën van onderofficieren die van dit recht uitgesloten zijn en de functies waarvan de functionarissen van dit recht uitgesloten zijn.

§ 4. In periode van oorlog wordt het in § 1 bedoelde recht van rechtswege opgeheven.

In periode van vrede kan, in geval van operationele inzet of van preadvies, in uitzonderlijke gevallen en voor zover de personeelsbehoefte op geen enkele andere manier kan worden ingevuld, het in § 1 toegestane recht ingetrokken worden.

§ 5. Tijdens de periode dat de onderofficier in de vrijwillige vierdagenweek geen prestaties dient te verrichten mag hij geen winstgevende bedrijvigheid uitvoeren. ».

Royaume de certaines dépenses dans le secteur public.

§ 10. Le Roi précise, par analogie avec les régimes en vigueur dans les autres administrations publiques, dans quelle mesure les périodes d'interruption de carrière sont prises en considération pour le calcul de la pension.

§ 11. Le sous-officier qui interrompt sa carrière peut exercer une activité professionnelle accessoire au cours des douze premiers mois de l'interruption de carrière. La poursuite de cette activité professionnelle lors de la prolongation de l'interruption de carrière éteint le droit à l'allocation d'interruption. L'activité professionnelle accessoire ne peut être exercée dans des secteurs d'activités qui fournissent des biens ou des services au ministère de la Défense nationale. ».

Art. 10

Un article 27bis, libellé comme suit, est inséré dans le chapitre III de la même loi :

« Art. 27bis. — § 1^{er}. Les sous-officiers qui ont atteint l'âge de 30 ans révolus et se trouvent dans la sous-position « en service normal », telle que prévue aux articles 9 et 10 de la loi du 20 mai 1994 relative à la mise en œuvre des forces armées, à la mise en condition, ainsi qu'aux périodes et positions dans lesquelles le militaire peut se trouver, ont le droit d'effectuer, pendant une période ininterrompue d'au moins un an, quatre cinquièmes des prestations qui leur sont normalement imposées. Les prestations sont fournies sur quatre jours ouvrables par semaine.

§ 2. Le sous-officier peut mettre fin au régime de travail visé au § 1^{er} moyennant un préavis trois mois. Ce préavis ne peut être adressé qu'à partir du premier jour du neuvième mois qui suit le début de la réduction des prestations.

§ 3. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités relatives à l'exercice du droit visé au § 1^{er} ainsi que les catégories de sous-officiers qui sont exclues du bénéfice de ce droit et les fonctions dont les titulaires sont exclus du bénéfice du même droit.

§ 4. En période de guerre, le droit visé au § 1^{er} est suspendu de plein droit.

En période de paix, le droit accordé en vertu du § 1^{er} peut être retiré en cas d'engagement opérationnel ou de mise en préavis, dans des circonstances exceptionnelles et pour autant qu'il ne soit pas possible de répondre aux besoins en personnel d'une autre manière.

§ 5. Pendant la période au cours de laquelle il ne doit pas effectuer de prestations dans le cadre de la semaine volontaire de quatre jours, le sous-officier ne peut exercer d'activités lucratives. ».

Art. 11

Een artikel 27ter, luidend als volgt, wordt in hoofdstuk III van dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 27ter. — § 1. De onderofficieren die gebruik maken van het recht bedoeld in artikel 27bis ontvangen vanwege het ministerie van Landsverdediging de wedde die verschuldigd is voor de verminderde prestaties. Die wedde wordt vermeerderd met een weddecomplement van 3 250 frank per maand dat integraal deel uitmaakt van de wedde. Dit bedrag is gekoppeld aan de spilindex 117,19.

§ 2. Op het weddecomplement is de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld, van toepassing.

§ 3. De periode van afwezigheid wordt beschouwd als verlof en met dienstactiviteit gelijkgesteld. De onderofficier behoudt zijn rechten op een hogere wedde, op bevordering en op een volledig pensioen. ».

Art. 12

Een artikel 27quater, luidend als volgt, wordt in hoofdstuk III van dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 27quater. — § 1. De onderofficieren die zich in de deelstand « normale dienst » bevinden, zoals bepaald in artikelen 9 en 10 van de wet van 20 mei 1994 betreffende de aanwending van de krijgsmacht, de paraatstelling, alsook betreffende de periodes en standen waarin de militair zich kan bevinden, hebben het recht om gedurende een ononderbroken periode van maximaal vijf jaar voorafgaand aan de datum van hun al dan niet vervroegde opruststelling halftijds te werken.

§ 2. Het toekennen van dat recht is afhankelijk van het indienen door de onderofficier van een aanvraag bij de personeelsdienst waaronder hij ressorteert en waarin de betrokkene de datum vermeldt waarop hij op rust gesteld wenst te worden. Op de datum van opruststelling kan na het indienen van die aanvraag niet meer teruggekomen worden, tenzij die datum om welke reden ook, naar een vroeger tijdstip teruggebracht wordt.

De bepalingen met betrekking tot het aanvragen van het pensioen blijven gelden.

§ 3. De Koning bepaalt bij in ministerraad overlegd besluit de nadere regelen voor het uitoefenen van het recht bedoeld in § 1.

§ 4. In periode van oorlog wordt het in § 1 bedoelde recht van rechtswege opgeheven.

In periode van vrede kan, in geval van operationele inzet of van preadvies, in uitzonderlijke gevallen en voor zover de personeelsbehoefte op geen enkele manier kan worden ingevuld, het in § 1 toegestane recht ingetrokken worden.

§ 5. Tijdens de periode dat de onderofficier in het kader van de halftijdse vervroegde uitstap geen pres-

Art.11

Un article 27ter, libellé comme suit, est inséré dans le chapitre III de la même loi :

« Art. 27ter. — § 1^{er}. Les sous-officiers qui font usage du droit visé à l'article 27bis reçoivent à charge du ministère de la Défense nationale le traitement dû pour les prestations réduites. Ce traitement est majoré d'un complément de traitement de 3 250 francs par mois qui fait intégralement partie du traitement. Ce montant est relié à l'indice-pivot 117,19.

§ 2. La loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation de l'Etat de certaines dépenses du secteur public est applicable au complément de traitement.

§ 3. La période d'absence est considérée comme congé et est assimilée à une période d'activité de service. Le sous-officier conserve ses droits à l'avancement de traitement et ses titres à la promotion ainsi qu'à une pension complète. ».

Art. 12

Un article 27quater, libellé comme suit, est inséré dans le chapitre III de la même loi :

« Art. 27quater. — § 1^{er}. Les sous-officiers qui se trouvent dans la sous-position « en service normal » visée aux articles 9 et 10 de la loi du 20 mai 1994 relative à la mise en œuvre des forces armées, à la mise en condition, ainsi qu'aux temps et positions dans lesquels le militaire peut se trouver, ont le droit de travailler à mi-temps pendant une période ininterrompue de cinq ans au maximum précédant la date de leur mise à la retraite anticipée ou non.

§ 2. L'octroi de ce droit est subordonné à l'introduction par le sous-officier d'une demande auprès du service du personnel dont il relève et dans laquelle l'intéressé indique la date à laquelle il désire être mis à la retraite. Après l'introduction de cette demande, il n'est plus permis de revenir sur la date de mise à la retraite, à moins que cette date ne soit avancée pour un motif quelconque. Les dispositions relatives à la demande de pension restent d'application.

Les dispositions relatives à la demande de pension restent d'application.

§ 3. Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités relatives à l'exercice du droit visé au § 1^{er}.

§ 4. Le droit visé au § 1^{er}, est supprimé de plein droit en temps de guerre.

Le droit octroyé au § 1^{er} peut être retiré en temps de paix, en cas d'engagement opérationnel ou de mise sur préavis, dans des circonstances exceptionnelles et pour autant qu'il ne soit pas possible de répondre aux besoins en personnel d'une autre manière.

§ 5. Il est interdit au sous-officier d'exercer une activité lucrative. Pendant la période au cours de

taties dient te verrichten mag hij geen winstgevende bedrijvigheid uitvoeren. ».

Art. 13

Een artikel 27*quinquies*, luidend als volgt, wordt in hoofdstuk III van dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 27*quinquies*. — § 1. De onderofficieren die gebruik maken van het recht bedoeld in artikel 27*quater* ontvangen vanwege het ministerie van Landsverdediging de wedde die verschuldigd is voor halftijdse prestaties alsook een maandelijks premie ten bedrage van 9 000 frank per maand.

§ 2. In afwijking van artikel 30, § 1, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt geen rekening gehouden met de in § 1 bedoelde premie voor de berekening van de sociale zekerheidsbijdragen.

§ 3. De periode van afwezigheid wordt als verlof beschouwd en met dienstactiviteit gelijkgesteld. De onderofficier behoudt zijn rechten op een hogere wedde en zijn rechten op bevordering en op volledig pensioen. Hij verliest echter zijn aanspraak op bevordering wanneer als voorwaarde vereist is dat een plaats vacant is. ».

Afdeling 4

Wijzigingen van de wet van 12 juli 1973 houdende statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de land-, lucht- en zeemacht en van de medische dienst

Art. 14

Artikel 10 van de wet van 12 juli 1973 houdende statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de land-, lucht- en zeemacht en van de medische dienst wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 10. — Tijdelijke ambtsontheffing heeft alleen plaats bij tuchtmaatregel of om gezondheidsredenen. ».

Art. 15

Artikel 11 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 11. — § 1. De vrijwilligers hebben recht op een onderbreking van hun beroepsloopbaan.

§ 2. Dit recht is niet van toepassing op de militairen korte termijn zoals bedoeld in de wet van 20 mei 1994 houdende statuut van de militairen korte termijn.

laquelle il ne doit pas effectuer de prestations dans le cadre du départ anticipé à mi-temps. ».

Art. 13

Un article 27*quinquies*, libellé comme suit, est inséré dans le chapitre III de la même loi :

« Art. 27*quinquies*. — § 1^{er}. Les sous-officiers qui font usage du droit visé à l'article 27*quater* reçoivent à charge du ministère de la Défense nationale le traitement dû pour des prestations à mi-temps ainsi qu'une prime mensuelle d'un montant de 9 000 francs.

§ 2. Par dérogation à l'article 30, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, il n'est pas tenu compte de la prime visée au § 1^{er} pour le calcul des cotisations de sécurité sociale.

§ 3. Le sous-officier conserve ses droits à l'avancement de traitement et ses titres à la promotion ainsi qu'à la pension complète. Il perd toutefois ses titres à la promotion lorsque la vacance d'emploi est une condition à la promotion. ».

Section 4

Modifications de la loi du 12 juillet 1973 portant statut des volontaires du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical

Art. 14

L'article 10 de la loi du 12 juillet 1973 portant statut des volontaires du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. — Le retrait temporaire d'emploi n'a lieu que par mesure disciplinaire ou pour motif de santé. ».

Art. 15

L'article 11 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. — § 1^{er}. Les volontaires ont le droit d'interrompre leur carrière professionnelle.

§ 2. Ce droit n'est pas applicable aux militaires court terme visés par la loi du 20 mai 1994 portant statut des militaires court terme.

§ 3. De aanvraag voor de onderbreking dient schriftelijk te worden aangevraagd bij de minister van Landsverdediging, drie maanden voor de datum van de aanvang van de onderbreking van de loopbaan en moet de duur van deze onderbreking vermelden.

§ 4. De minister van Landsverdediging kan de aanvang van de loopbaanonderbreking uitstellen, om dwingende redenen die de continuïteit en de goede werking van de dienst betreffen. Van zijn met redenen omklede beslissing wordt aan de vrijwilliger kennis gegeven binnen de 30 dagen te rekenen vanaf de datum van de in § 3 bedoelde aanvraag.

§ 5. De duur van de loopbaanonderbreking mag niet minder zijn dan drie maanden. In geval kan aangetoond worden dat een inwonende bloedverwant in opgaande lijn of de partner van de militair palliatieve verzorging nodig heeft is deze minimumduur 1 maand.

De hierboven bepaalde minimumduur van de loopbaanonderbreking is niet van toepassing indien een verlenging van de loopbaanonderbreking wordt aangevraagd. Met een verlenging wordt een onderbreking bedoeld die onmiddellijk aansluit op de vorige.

§ 6. De maximumduur van de loopbaanonderbreking is 12 maanden. In het geval van palliatieve zorgen is deze maximumduur 2 maanden. De totale duur van alle loopbaanonderbrekingen tijdens de loopbaan van een vrijwilliger mag 36 maanden niet overschrijden.

§ 7. De toegekende loopbaanonderbrekingen eindigen van rechtswege in periode van oorlog.

§ 8. In periode van vrede kunnen, in geval van operationele inzet of van preadvies, in uitzonderlijke gevallen en voor zover de personeelsbehoefte op geen enkele andere manier kan worden ingevuld, de toegekende loopbaanonderbrekingen ingetrokken worden.

§ 9. Een onderbrekingsvergoeding, uit te betalen door het ministerie van Landsverdediging, wordt toegekend aan de vrijwilliger die zijn loopbaan onderbreekt.

De onderbrekingsvergoeding wordt vastgesteld op 11 597 frank per maand tijdens de eerste twaalf maanden van de loopbaanonderbreking. Indien de onderbreking een aanvang neemt binnen 3 jaar na de geboorte of de adoptie van een kind na het eerste waarvoor de loopbaanonderbreker of zijn samenwonende echtgenoot kinderbijslag ontvangt, bedraagt de onderbrekingsvergoeding 12 702 frank voor het tweede kind en 13 806 frank vanaf het derde kind. Na twaalf maanden loopbaanonderbreking worden de hierboven vermelde bedragen met 5 % vermindert.

Op de onderbrekingsvergoeding is de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld, van toepassing.

§ 3. La demande d'interruption de carrière doit être adressée par écrit au ministre de la Défense nationale trois mois avant la date à laquelle l'interruption prendra cours et doit préciser la durée de cette interruption.

§ 4. Le ministre de la Défense nationale peut différer le début de l'interruption de carrière pour des motifs impérieux inhérents à la continuité et au bon fonctionnement du service. La décision motivée est notifiée au volontaire concerné dans les trente jours de la date à laquelle la demande visée au § 3 a été introduite.

§ 5. La durée de l'interruption de carrière ne peut être inférieure à trois mois. Cette durée minimale est ramenée à un mois s'il peut être établi qu'un ascendant vivant sous le même toit que le militaire ou le partenaire de ce dernier requiert des soins palliatifs.

La durée minimale susmentionnée de l'interruption de carrière n'est pas d'application en cas de demande de prolongation de l'interruption de carrière. Par prolongation, il y a lieu d'entendre une interruption de carrière faisant immédiatement suite à l'interruption précédente.

§ 6. La durée maximale de l'interruption de carrière est de douze mois. En cas de soins palliatifs, cette durée maximale est de deux mois. La durée totale de l'ensemble des interruptions de carrière ne peut excéder trente-six mois au cours de la carrière d'un volontaire.

§ 7. Les interruptions de carrière accordées prennent fin de plein droit en période de guerre.

§ 8. En temps de paix, les interruptions de carrière accordées peuvent être annulées en cas d'engagement opérationnel ou de préavis, dans des cas exceptionnels et pour autant qu'il ne soit pas possible de répondre aux besoins en personnel d'une autre manière.

§ 9. Une allocation d'interruption, à charge du ministère de la Défense nationale, est accordée au volontaire qui interrompt sa carrière.

L'allocation d'interruption est fixée à 11 597 francs par mois au cours des douze premiers mois de l'interruption de carrière. L'allocation d'interruption est portée à 12 702 francs pour le deuxième enfant et à 13 806 francs à partir du troisième enfant lorsque l'interruption de carrière prend cours dans un délai de trois ans à partir d'une naissance ou d'une adoption postérieure à celle d'un premier enfant, pour lequel le volontaire qui interrompt sa carrière ou son conjoint vivant sous le même toit perçoit des allocations familiales. Les montants précités sont réduits de 5 % après douze mois d'interruption de carrière.

L'allocation d'interruption est soumise à l'application de la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public.

§ 10. De Koning bepaalt, naar analogie van de regeling geldig bij de andere openbare besturen, de mate waarin de periodes van loopbaanonderbreking gelden voor de berekening van het pensioen.

§ 11. De vrijwilliger die zijn loopbaan onderbreekt, mag tijdens de eerste twaalf maanden van de loopbaanonderbreking een bijkomende beroepsactiviteit uitoefenen.

Indien deze beroepsactiviteit voortgezet wordt bij verlenging van de loopbaanonderbreking, dan vervalt het recht op onderbrekingsvergoeding. De bijkomende beroepsactiviteit mag niet uitgeoefend worden in bedrijfssectoren die diensten of goederen leveren aan het ministerie van Landsverdediging. »

Art. 16

Een artikel 18*sexies*, luidend als volgt, wordt in hoofdstuk V van dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 18*sexies*. — § 1. De beroepsvrijwilligers en aanvullingsvrijwilligers die de volle leeftijd van dertig jaar bereikt hebben en zich in de deelstand « normale dienst » bevinden, zoals bepaald in de artikelen 9 en 10 van de wet van 20 mei 1994 betreffende de aanwending van de krijgsmacht, de paraatstelling, alsook betreffende de periodes en de standen waarin de militair zich kan bevinden, hebben het recht om gedurende een ononderbroken periode van minstens één jaar vier vijfde te verrichten van de prestaties die hun normaal worden opgelegd. De prestaties worden verricht over vier werkdagen per week.

§ 2. Met een opzegging van drie maanden kan de beroepsvrijwilliger of aanvullingsvrijwilliger een einde maken aan de arbeidsregeling bedoeld in § 1. Deze opzegging kan pas gegeven worden vanaf de eerste dag van de negende maand die volgt op de aanvang van de vermindering van de prestaties.

§ 3. De Koning bepaalt, bij een in ministerraad overlegd besluit, de nadere regelen voor het uitoefenen van het in § 1 bedoelde recht alsook de categorieën van beroeps- en aanvullingsvrijwilligers die van dit recht uitgesloten zijn en de functies waarvan de functionarissen van dit recht uitgesloten zijn.

§ 4. In periode van oorlog wordt het in § 1 bedoelde recht van rechtswege opgeheven.

In periode van vrede kan, in geval van operationele inzet of van preadvies, in uitzonderlijke gevallen en voor zover de personeelsbehoefte op geen enkele manier kan worden ingevuld, het in § 1 toegestane recht ingetrokken worden.

§ 5. Tijdens de periode dat de beroeps- of aanvullingsvrijwilliger in de vrijwillige vierdagenweek geen prestaties dient te verrichten mag hij geen winstgevende bedrijvigheid uitvoeren. »

§ 10. Le Roi précise, par analogie avec les régimes en vigueur dans les autres administrations publiques, dans quelle mesure les périodes d'interruption de carrière sont prises en considération pour le calcul de la pension.

§ 11. Le volontaire qui interrompt sa carrière peut exercer une activité professionnelle accessoire au cours des douze premiers mois de l'interruption de carrière.

La poursuite de cette activité professionnelle lors de la prolongation de l'interruption de carrière éteint le droit à l'allocation d'interruption. L'activité professionnelle accessoire ne peut être exercée dans des secteurs d'activités qui fournissent des biens ou des services au ministère de la Défense nationale. ».

Art. 16

Un article 18*sexies*, libellé comme suit, est inséré dans le chapitre V de la même loi :

« Art. 18*sexies*. — § 1^{er}. Les volontaires de carrière et les volontaires de complément qui ont atteint l'âge de 30 ans révolus et se trouvent dans la sous-position « en service normal », telle que prévue aux articles 9 et 10 de la loi du 20 mai 1994 relative à la mise en oeuvre des forces armées, à la mise en condition, ainsi qu'aux périodes et positions dans lesquelles le militaire peut se trouver, ont le droit d'effectuer, pendant une période ininterrompue d'au moins un an, quatre cinquièmes des prestations qui leur sont normalement imposées. Les prestations sont fournies sur quatre jours ouvrables par semaine.

§ 2. Le volontaire de carrière et ou le volontaire de complément peut mettre fin au régime de travail visé au § 1^{er} moyennant un préavis trois mois. Ce préavis ne peut être adressé qu'à partir du premier jour du neuvième mois qui suit le début de la réduction des prestations.

§ 3. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités relatives à l'exercice du droit visé au § 1^{er} ainsi que les catégories de volontaires de carrière et de complément qui sont exclues du bénéfice de ce droit et les fonctions dont les titulaires sont exclus du bénéfice du même droit.

§ 4. En période de guerre, le droit visé au § 1^{er} est suspendu de plein droit.

En période de paix, le droit accordé en vertu du § 1^{er} peut être retiré en cas d'engagement opérationnel ou de mise en préavis, dans des circonstances exceptionnelles et pour autant qu'il ne soit pas possible de répondre aux besoins en personnel d'une autre manière.

§ 5. Pendant la période au cours de laquelle il ne doit pas effectuer de prestations dans le cadre de la semaine volontaire de quatre jours, le volontaire de carrière ou de complément ne peut exercer d'activités lucratives. ».

Art. 17

Een artikel 18*septies*, luidend als volgt, wordt in hoofdstuk V van dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 18*septies*. — § 1. De beroeps- en aanvullingsvrijwilligers die gebruik maken van het recht bedoeld in artikel 18*sexies* ontvangen vanwege het ministerie van Landsverdediging de wedde die verschuldigd is voor de verminderde prestaties. Die wedde wordt vermeerderd met een weddecomplement van 3 250 frank per maand dat integraal deel uitmaakt van de wedde. Dit bedrag is gekoppeld aan de spilindex 117,19.

§ 2. Op het weddecomplement is de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld, van toepassing.

§ 3. De periode van afwezigheid wordt beschouwd als verlof en met dienstactiviteit gelijkgesteld. De vrijwilliger behoudt zijn rechten op een hogere wedde, op bevordering en op een volledig pensioen. ».

Art. 18

Een artikel 18*octies*, luidend als volgt, wordt in hoofdstuk V van dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 18*octies*. — § 1. De beroepsvrijwilligers en aanvullingsvrijwilligers die zich in de deelstand « normale dienst » bevinden, zoals bepaald in artikelen 9 en 10 van de wet van 20 mei 1994 betreffende de aanwending van de krijgsmacht, de paraatstelling, alsook betreffende de periodes en de standen waarin de militair zich kan bevinden, hebben het recht om gedurende een ononderbroken periode van maximaal vijf jaar voorafgaand aan de datum van hun al dan niet vervroegde opruststelling halftijds te werken.

§ 2. Het toekennen van dat recht is afhankelijk van het indienen door de vrijwilliger van een aanvraag bij de personeelsdienst waaronder hij ressorteert en waarin de betrokkene de datum vermeldt waarop hij op rust gesteld wenst te worden. Op de datum van opruststelling kan na het indienen van die aanvraag niet meer teruggekomen worden, tenzij die datum om welke reden ook, naar een vroeger tijdstip teruggebracht wordt.

De bepalingen met betrekking tot het aanvragen van het pensioen blijven gelden.

§ 3. De Koning bepaalt bij in ministerraad overlegd besluit de nadere regelen voor het uitoefenen van het recht bedoeld in § 1.

§ 4. In periode van oorlog wordt het in § 1 bedoelde recht van rechtswege opgeheven.

In periode van vrede kan, in geval van operationele inzet of van preadvies, in uitzonderlijke gevallen en voor zover de personeelsbehoefte op geen enkele manier kan worden ingevuld, het in § 1 toegestane recht ingetrokken worden.

Art. 17

Un article 18*septies*, libellé comme suit, est inséré dans le chapitre V de la même loi :

« Art. 18*septies*. — § 1^{er}. Les volontaires de carrière et de complément qui font usage du droit prévu à l'article 18*sexies* reçoivent à charge du ministère de la Défense nationale le traitement dû pour les prestations réduites. Ce traitement est majoré d'un complément de traitement de 3 250 francs par mois qui fait partie intégrale du traitement. Ce montant est lié à l'indice-pivot 117,19.

§ 2. La loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses du secteur public est applicable au complément de traitement.

§ 3. La période d'absence est considérée comme un congé et est assimilée à une période d'activité de service. Le volontaire conserve ses droits à l'avancement de traitement, à la promotion et à la pension complète. ».

Art. 18

Un article 18*octies*, libellé comme suit, est inséré dans le chapitre V de la même loi :

« Art. 18*octies*. — § 1^{er}. Les volontaires de carrière et les volontaires de complément qui se trouvent dans la sous-position « en service normal », prévue aux articles 9 et 10 de la loi du 20 mai 1994 relative à la mise en œuvre des forces armées, à la mise en condition, ainsi qu'aux périodes et positions dans lesquelles le militaire peut se trouver, ont le droit de travailler à mi-temps pendant une période ininterrompue de cinq ans au maximum précédant la date de leur mise à la retraite anticipée ou non.

§ 2. L'octroi de ce droit est subordonné à l'introduction par le volontaire d'une demande auprès du service du personnel dont il relève et dans laquelle l'intéressé indique la date à laquelle il désire être mis à la retraite. Après l'introduction de cette demande, il n'est plus permis de revenir sur la date de la mise à la retraite, à moins que cette date ne soit avancée pour un motif quelconque.

Les dispositions relatives à la demande de pension restent d'application.

§ 3. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de l'exercice du droit visé au § 1^{er}.

§ 4. Le droit visé au § 1^{er} est supprimé de plein droit en temps de guerre.

Le droit octroyé au § 1^{er} peut être retiré en période de paix, en cas d'engagement opérationnel ou de mise sur préavis, dans des circonstances exceptionnelles et pour autant qu'il ne soit pas possible de répondre aux besoins en personnel d'une autre manière.

§ 5. Tijdens de periode dat de vrijwilliger in het kader van de halftijdse vervroegde uitstap geen prestaties dient te verrichten mag hij geen winstgevende bedrijvigheid uitvoeren. ».

Art. 19

Een artikel 18*nonies*, luidend als volgt, wordt in hoofdstuk V van dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 18*nonies*. — § 1. De beroeps- en aanvul-lingsvrijwilligers die gebruik maken van het recht bedoeld in artikel 18*octies* ontvangen vanwege het ministerie van Landsverdediging de wedde die verschuldigd is voor haftijdse prestaties alsook een maandelijks premie ten bedrage van 9 000 frank per maand.

§ 2. In afwijking van artikel 30, § 1, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt geen rekening gehouden met de in § 1 bedoelde premie voor de berekening van de sociale zekerheidsbijdragen.

§ 3. De periode van afwezigheid wordt als verlof beschouwd en met dienstactiviteit gelijkgesteld. De vrijwilliger behoudt zijn rechten op een hogere wedde en zijn rechten op bevordering en op volledig pensioen. Hij verliest echter zijn aanspraak op bevordering wanneer als voorwaarde vereist is dat een plaats vacant is. ».

Afdeling 5

Overgangsbepalingen

Art. 20

De officieren die op de datum van inwerkingtreding van deze wet ambtsontheffing gekregen hebben op hun aanvraag, om gezondheidsredenen of om gezinsredenen, kunnen de voorkeur geven aan het arbeidsregime bedoeld in de artikelen 24*bis*, § 1, en 24*quater*, § 1, van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut der beroepsofficieren van de land-, de lucht- en de zeemacht en de medische dienst en der reserveofficieren van alle krijgsmachtdelen en van de medische dienst, respectievelijk ingevoegd door de artikelen 4 en 6 van deze wet, gedurende een periode van drie maanden die volgt op de inwerkingtreding van deze wet. Na deze periode kunnen ze enkel gebruik maken van deze rechten nadat ze gedurende één jaar voltijdse prestaties verricht hebben.

Art. 21

De onderofficieren die op de datum van inwerkingtreding van deze wet ambtsontheffing gekregen heb-

§ 5. Il est interdit au volontaire d'exercer une activité lucrative pendant la période au cours de laquelle il ne doit pas accomplir de prestations dans le cadre du départ anticipé à mi-temps. ».

Art. 19

Un article 18*nonies*, libellé comme suit, est inséré dans le chapitre V de la même loi :

« Art. 18*nonies*. — § 1^{er}. Les volontaires de carrière et de complément qui font usage du droit prévu à l'article 18*octies* reçoivent, à charge du ministère de la Défense nationale, le traitement dû pour des prestations à mi-temps ainsi qu'une prime mensuelle d'un montant de 9 000 francs.

§ 2. Par dérogation à l'article 30, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969, pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, il n'est pas tenu compte de la prime visée au § 1^{er} pour le calcul des cotisations de sécurité sociale.

§ 3. La période d'absence est considérée comme un congé et est assimilée à une période d'activité de service. Le volontaire conserve ses droits à l'avancement de traitement, ses titres à la promotion et ses droits à la pension complète. Il perd toutefois ses titres à la promotion lorsque la vacance d'emploi est une condition à la promotion. ».

Section 5

Dispositions transitoires

Art. 20

Les officiers qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, ont obtenu un retrait temporaire d'emploi à leur demande, pour motif de santé ou pour raisons familiales, peuvent opter pour le régime de travail prévu aux articles 24*bis*, § 1^{er}, et 24*quater*, § 1^{er}, de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, ainsi que des officiers de réserve de toutes les forces armées et du service médical, insérés respectivement par les articles 4 et 6 de la présente loi, pendant une période de trois mois suivant l'entrée en vigueur de celle-ci. Au terme de cette période, ils ne peuvent faire usage de ces droits qu'après avoir effectué des prestations à temps plein durant un an.

Art. 21

Les sous-officiers qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, ont obtenu un retrait temporaire

ben op hun aanvraag, om gezondheidsredenen of om gezinsredenen, kunnen de voorkeur geven aan het arbeidsregime bedoeld in de artikelen 27bis, § 1, en 27quater, § 1, van de wet van 27 december 1961 houdende statuut van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht- en zeemacht en van de medische dienst, respectievelijk ingevoegd door de artikelen 10 en 12 van deze wet, gedurende een periode van drie maanden die volgt op de inwerkingtreding van deze wet. Na deze periode kunnen ze enkel gebruik maken van deze rechten nadat ze gedurende één jaar voltijdse prestaties verricht hebben.

Art. 22

De beroeps- of aanvullingsvrijwilligers die op de datum van inwerkingtreding van deze wet ambtsoverheffing gekregen hebben op hun aanvraag, om gezondheidsredenen of om gezinsredenen, kunnen de voorkeur geven aan het arbeidsregime bedoeld in de artikelen 18sexies, § 1, en 18octies, § 1, van de wet van 12 juli 1973 houdende statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst, respectievelijk ingevoegd door de artikelen 16 en 18 van deze wet, gedurende een periode van drie maanden die volgt op de inwerkingtreding van deze wet. Na deze periode kunnen ze enkel gebruik maken van deze rechten nadat ze gedurende één jaar voltijdse prestaties verricht hebben.

11 januari 1996.

H. CUYT

d'emploi à leur demande, pour motif de santé ou pour raisons familiales, peuvent opter pour le régime de travail prévu aux articles 27bis, § 1^{er}, et 27quater, § 1^{er}, de la loi du 27 décembre 1961 portant statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, insérés respectivement par les articles 10 et 12 de la présente loi, pendant une période de trois mois suivant l'entrée en vigueur de celle-ci. Au terme de cette période, ils ne peuvent faire usage de ces droits qu'après avoir effectué des prestations à temps plein durant un an.

Art. 22

Les volontaires de carrière et volontaires de complément qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, ont obtenu un retrait temporaire d'emploi à leur demande, pour motif de santé ou pour raisons familiales, peuvent opter pour le régime de travail prévu aux articles 18sexies, § 1^{er}, et 18octies, § 1^{er}, de la loi du 12 juillet 1973 portant statut des volontaires du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, insérés respectivement par les articles 16 et 18 de la présente loi, pendant une période de trois mois suivant l'entrée en vigueur de celle-ci. Au terme de cette période, ils ne peuvent faire usage de ces droits qu'après avoir effectué des prestations à temps plein durant un an.

11 janvier 1996.